

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 11 février 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on February 11, 2019 with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin and the Director General, Lisa Dagenais

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF**

**11 FÉVRIER / FEBRUARY 11, 2019**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19H15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 5 DÉCEMBRE (RÉGULIÈRE) & 27 DÉCEMBRE (EXTRAORDINAIRE) / ADOPTION OF THE MINUTES FROM DECEMBER 5 (REGULAR) & DECEMBER 27 (SPECIAL – BUDGET)
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
6. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUEST
7. INFORMATION - SERVICES D'INGÉNIERIE / ENGINEERING SERVICES
8. INFORMAITON – VENTE POUR TAXES 2019 / 2019 LAND SALES
9. INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2016 / 2016 LAND SALES
10. INFORMAITON – ÉLECTIONS 2019 ELECTIONS

11. INFORMATION – PROGRAMME D’AIDE POUR LA PRÉPARATION DES SINISTRES /  
SAFETY COVER PLAN
12. INFORMATION – VENTE DE PROPRIÉTÉ POUR LE 10 RUE NELSON & PARTIELLE DE  
TERRAIN (3350773 (RE : TAMMY JUDD) / SELL PROPERTY ON 10 NELSON & 3350773  
OWNED BY THE MUNICIPALITY (RE : TAMMY JUDD)
13. RÉOLUTION – OPPOSITION D’ENREGISTREMENT D’ARME À FEU – ACTE DU  
QUÉBEC / OPPOSITION TO THE FIREARMS REGISTRATION ACT OF QUEBEC
14. RÉOLUTION – RENOUVELLEMENT CHIP 101,9 (120.00\$ - DU 1 FÉVRIER 2019 AU 31  
JANVIER 2020) / CHIP 101,9 MEMBERSHIP RENEWAL (120.00\$ FROM FEBRUARY 1  
2019 TO JANUARY 31, 2020)
15. DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT 010-2019 RÉMUNÉRATION DES ÉLUS 2019 /  
DRAFT BYLAW 010-2019 COUNCIL REMUNERATION
16. RÉOLUTION ENTENTE INTERMUNICIPALE SUMI DE LA MRC PONTIAC /  
INTERMUNICIPAL AGREEMENT – OFF-ROAD RESCUE PROJECT TO THE MRC  
PONTIAC – SUMI
17. RÉOLUTION – TECQ (GUIDE RELATIF) / TECQ - GUIDE
18. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 12 FÉVRIER 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID  
FEBRUARY 12, 2019
19. INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JANVIER 2019 / ACCOUNTS  
AND REMUNERATIONS PAID IN JANUARY 2019
20. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
21. VARIA
  - TECQ – SEAO
  - MRC PONTIAC – PLAN D’ACTION FORESTIER / FORESTRY ACTION PLAN
  - PROJET DE RÈGLEMENT (RÉGIME COLLECTIF POUR LES EMPLOYÉS – AVIS DE  
MOTION / BYLAW PROJECT – VOLUNTARY RETIRING SAVINGS PLAN (NOTICE  
OF MOTION)
  - SOUMISSION – GÉNÉRATRICE / QUOTE - GENERATOR
22. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

005-2019

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Cody Coughlin et accepté à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously accepted that the meeting be open at 7:15pm.

**Carried**

006-2019

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved to accept the agenda with Varia open.

**Carried**

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor inform the council members on the following items:

- Rencontre avec la brigade BGCP avec Cody Coughlin / Meeting with BGCP and Cody Coughlin;
- Tournoi de pêche organisé par la Brigade BGCP le 23 mars. / Fishing Derby organized by the Fire Brigade BGCP on March 23.
- Inspections résidentielles / Residential inspections
- Reçu un chèque de la MRC pour les amendes au montant de \$1721.22 / Received cheque from the MRC for the fines in the amount of \$1721.22.
- Reçu un cheque du Gouvernement du Canada pour des corrections de remboursement de la TPS au montant de \$12003.53. / Received a cheque from the Government of Canada for GST refunds corrections in the amount of \$12003.53.
- Ristourne de la MMQ \$1754.00. / MMQ Rebate \$1754.00
- Bell frais de cellulaire des pompiers passeront de \$30 à \$35 à compter du 1 mars 2019. / Invoicing for the firemen cell phone will increase on March 1, 2019 from \$30 to \$35.
- TECQ 2014-2018 demande de soumissions est disponible sur le SEAO / Requests for quotes is now on the SEAO site.
- Ligne d'eau gelée au 39 rue de l'Église – JR Drilling a tenté, en vain, de dégeler une conduite d'eau qui fut problématique à cause d'un problème sous l'asphalte. La ligne d'eau sera réparée au printemps. / Frozen water line on 39 Church, JR Drilling has tried to unthaw line, were unable because of a problem under the pavement. The line will be repaired in the spring.

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT**

Le rapport de l'inspecteur a été donné lors de la séance de travail. / The building inspector's report was given at the working session;

1 permis de rénovation a été émis à Paul Campbell du 64 Lillian / 1 renovation permit was given to Paul Campbell on 64 Lillian.

## **DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**

Edward Thompson

Demande pourquoi la rencontre a été annulée le lundi 4 février. La mairesse confirme à cause du verglas. / Asks why the council meeting was cancelled on the 4th of February? The mayor replies because of the freezing rain.

## **INFORMATION – SERVICES D'INGÉNIERIE / ENGINEERING SERVICES**

Un montant de 19.25 hrs est en banque pour 2019. / The amount of 19.25 hours banked for 2019.

## **INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2019 / 2019 LAND SALES**

La municipalité ne mettra pas de terrains en vente pour taxes. / The municipality will not be putting any immovables for the non-payment of taxes.

## **INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2016 / 2016 LAND SALES**

La municipalité a payé la facture pour la vente pour taxes 2016 au montant de \$5,207.93. / The municipality has paid the invoice for the 2016 land sales in the amount of \$5,207.93.

## **INFORMATION – ÉLECTIONS 2019 ELECTIONS**

La date du scrutin pour l'élection partielle aura lieu le 31 mars 2019. / The date for the by-election will be on March 31, 2019.

## **INFORMATION – PROGRAMME D'AIDE POUR LA PRÉPARATION DES SINISTRES / SAFETY COVER PLAN**

Un dépôt de \$14,500.00 a été déposé de l'Agence Municipale de Financement à la suite de la demande de subvention pour les Volets 1 & 2. / A deposit of \$14,500.00 has been deposited following the request of the financial aid for the Safety Cover Plan.

## **INFORMATION – AVIS PUBLIQUE – VENTE DE PROPRIÉTÉ AU 10 RUE NELSON & 3350773 (PARCELLE DE TERRAIN) / PUBLIC NOTICE TO SELL THE PROPERTY ON 10 NELSON & 3350773**

Il a été suggéré d'avoir une évaluation d'une agence immobilière de ces 2 propriétés avant de procéder à l'avis public. / It suggested to proceed with an appraisal for the 2 properties prior to the public notice.

007-2019

## **RÉSOLUTION – OPPOSITION D'ENREGISTREMENT D'ARME À FEU – ACTE DU QUÉBEC / OPPOSITION TO THE FIREARMS REGISTRATION ACT OF QUEBEC**

**WHEREAS** the former Premier of Quebec, Mr. Philippe Couillard forced in June 2016 the creation of the register SIAF (Registration Service of Firearms of Quebec) by not allowing the free vote of his deputies;

**WHEREAS** the law on the registration of unrestricted firearms in Quebec came into force on January 29, 2018, stating that firearms must be registered by the end of January 2019 at the latest;

**WHEREAS** the implementation of this register (\$17 million for the establishment and \$5 million annually for the operation) does not provide any concrete security measures to combat the importation, manufacture and possession of illegal weapons;

**WHEREAS** the SIAF tends to demonize firearms and honest owners with the required federal permits, but completely ignores criminals procuring weapons on the black market;

**WHEREAS** on December 20, 2018, one month before the deadline, 82% of Quebec's weapons (1.6 million) are still not registered;

**WHEREAS** the SIAF project is likely to suffer the same fate as the Canadian firearms Registry (from \$2 million to \$2 billion), given weak results so far;

**WHEREAS** abandoning the registry would release significant amounts that could be used for a better cause (in mental health, for example);

**CONSEQUENTLY,**

It is moved by Mr. Jacques Guérette  
And resolved unanimously

**THAT** the Municipality of Portage-du-Fort invites the other Quebec municipalities to ask the MP's, the Minister of Public Security of Quebec and the Prime Minister to backtrack on the law on the registration of firearms without restriction;

**THAT** the Municipal Council of the Municipality of Portage-du-Fort expresses its solidarity with hunters, sport shooters, collectors and citizens who consider this register intrusive and ineffective;

**THAT** the Municipal Council of the Municipality of Portage-du-Fort requests the Government of Quebec to concretely support initiatives against the importation, manufacture and possession of illegal weapons;

**THAT** the Municipal Council of the Municipality of Portage-du-Fort proposes to the Quebec government to put in place necessary information and education programs to curb the stigmatization of firearms and the demonization of their owners.

**THAT** a copy of this resolution be sent to the Premier of Quebec, the Minister of Public Security of Quebec, the Minister of the Family and responsible for the Outaouais, the Pontiac MP, the MRC Pontiac and all its municipalities

008-2019

**RÉSOLUTION – RENOUELEMENT CHIP 101, 9 (\$120.00 – DU 1 FÉVRIER 2019 AU 31 JANVIER 2020) / CHIP 101,9 MEMBERSHIP RENEWAL (\$120.00 FROM FEBRUARY 2019 TO JANUARY 2020).**

Il est proposé par Cody Coughlin d'accepter le renouvellement de la Radio communautaire CHIP 101,9 au montant de \$120.00 pour la période du 1 février 2019 au 31 janvier 2020.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin to accept the renewal membership to the Pontiac Community Radio in the amount of \$120.00 for the period of February 1, 2019 to January 31, 2020.

**Carried**

**DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT 010-2019 & AVIS DE MOTION POUR LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS./ BYLAW PROJECT 010-2019 & NOTICE OF MOTION COUNCIL REMUNERATION**

Le projet de règlement 010-2019 est déposé et l'avis de motion est donné par Gerald Manwell. / The bylaw project 010-2019 has been deposited and a notice of motion has been given by Gerald Manwell

009-2019

**RÉSOLUTION – ADOPTION DE L'ENTENTE INTERMUNICIPALE DE SAUVETAGE D'URGENCE EN MILIEU ISOLÉ / ADOPTION OF THE INTERMUNICIPAL AGREEMENT FOR THE PROVISION OF EMERGENCY ISOLATED ENVIRONMENT RESCUE**

**WHEREAS** the MRC Pontiac is committed to developing an off-road rescue program;

**WHEREAS** the MRC Pontiac has adopted a local emergency intervention protocol, which appoints 2 regional emergencies rescue teams;

**WHEREAS** these teams may have to intervene in all the municipalities of the MRC;

**WHEREAS** intermunicipal agreements will have to be signed to offer this service;

**WHEREAS** it would be preferable for all municipalities to sign a common agreement to standardize interventions;

**WHEREAS** the budget for these interventions will be managed by the MRC;

**WHEREAS** a regional intermunicipal agreement has been presented to the Municipal Council;

It is proposed by **Cody Coughlin** and resolved that the municipality of **Portage-du-Fort** adopt the submitted agreement.

IN ADDITION, the Municipal Council authorizes the director general and the mayor to sign any document related to the agreement on behalf of the municipality of **Portage-du-Fort**.

010-2019

**RÉSOLUTION – GUIDE RELATIF TECQ 2014-2018 / 2014-2018 TECQ GUIDE**

**Attendu que :**

- La municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018;

- La municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

**Il est résolu que :**

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution.

Il est proposé et résolu à l'unanimité par Debra Greenshields d'accepter la résolution du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018.

**Adoptée**

La directrice générale, Lisa Dagenais, est autorisée, au nom de la Municipalité de Portage-du-Fort à signer tout document relatif au Programme TECQ 2014-2018.

**011-2019**

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 12 FÉVRIER 2019 /  
ACCOUNTS TO BE PAID FEBRUARY 12, 2019**

Il est proposé par Gerald Manwell de payer les comptes le 12 février 2019 au montant de \$24,953.97.

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell to accept the accounts to be paid February 12, 2019 in the amount of \$24,953.97.

## **Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

## **INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JANVIER 2019 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JANUARY 2019.**

Comptes payés: \$24,237.67 / Accounts paid: \$24,237.67

Salaires: \$7,471.65 / Remunerations: \$7,471.65

## **DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION**

Debra Greenshields	Suivi du compostage / Update of composting. Recyclage / Recycling Minimiser les ordures / Reduce garbage Paiements en ligne avec RBC / Online payments with RBC
Sharon Brinkworth	La présentation « 13 Ways to kill... » très informative. / The presentation of « 13 Ways to kill... » was very informative. Plainte sur la rue Purvis concernant la neige. / Snow complaint on Purvis Street.
Cody Coughlin	Rencontre de avec les maires & dg concernant BGCP. / Meeting with the mayors & dr regarding BGCP.
Jacques Guérette	Aucun travail sur les lumières de rue avant le printemps. / No work to be done on streetlights until the spring.

## **VARIA**

- TECQ – SEAO : les demandes de soumissions pour les travaux sont maintenant sur le Système électronique d'appel d'offres du Gouvernement du Québec. / The requests for quotes regarding the work to be done is now available of the Government of Quebec Electronic System.
- Plan d'action Forestier pour la MR de Pontiac / MRC Pontiac Forestry Action Plan
- Projet de règlement 011-2019 Régime de retraite pour les employés de la municipalité et Avis de motion / 011-2019 Bylaw project – Pension Plan for the employees of the municipality & Notice of Motion



Gerald Manwell donne l'avis de motion / Gerald Manwell gives the notice of motion.

- Une soumission de Pontiac Electric inc. pour une génératrice a été reçue au montant de \$12,576.00. Il a été suggéré d'obtenir deux autres soumissions de Donald Hodgins Electric & Jeff Hannaberry – Bristol View. / A quote for a generator has been received from Pontiac Electric in the amount of \$12,576.00. It has been suggested to obtain two more quotes from Donald Hodgins Electric and Jeff Hannaberry – Bristol View.

**012-2019**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20:58.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:58 pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General